

1. Einleitung DE

Die digitale Bügelmessschraube 40 EWW ist ein vielseitig einsetzbares Präzisionsinstrument für den Einsatz in der Fertigung und Werkstatt. Diese Bügelmessschraube erfüllt die Schutzart IP52 nach DIN EN 60529

- Schutz gegen Staubablagerung
• Schutz gegen Tropfwasser bei schrägem Einfall bis zu 15°

Vor Inbetriebnahme des Geräts empfehlen wir Ihnen, diese Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen.

Lieferumfang:

- Digitale Bügelmessschraube 40 EWW
- Batterie CR2032
- Bedienungsanleitung

1. Introduction EN

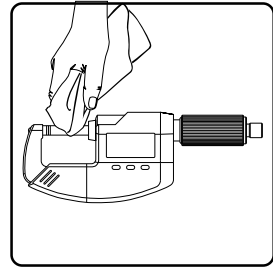
The Digital Micrometer 40 EWW is a versatile precision measuring instrument to be employed in production and in inspection rooms. This micrometer fulfils the protection class IP52 according to DIN EN 60529

- Protection against dust
• Protection against falling water drops when enclosure is tilted up to 15°

In order to achieve the best use of this instrument it is most important that you read the operating instructions first.

Scope of supply:

- Digital Micrometer 40 EWW
- Battery CR2032
- Operating instructions



2. Important hints prior to using the digital micrometer EN

- The effects of cooling agent, water, dust or oil do not have a negative influence on the micrometer 40 EWW during operation.
• Clean a dirty housing with a dry, soft cloth.
• Protect the data output opening with the respective cover when not in use.
• When the spindle reaches the stop cease turning to prevent damages.
• Unauthorized opening of the instrument forfeits the warranty.

We wish you a satisfactory and long service of your digital micrometer. Should you have any questions regarding the instrument, contact us and we shall be pleased to answer them.

2. Wichtige Hinweise vor Inbetriebnahme DE

- Einwirkungen von Kühlmittel, Wasser, Staub oder Öl haben während des Einsatzes keinen negativen Einfluß auf die Bügelmessschraube 40 EWW.
• Ein verschmutztes Gehäuse sollte nach dem Einsatz mit einem trockenen, weichen Tuch gereinigt werden.
• Spindel bei Erreichen des Anschlags nicht weiterdrehen, da sonst Beschädigungen auftreten können.
• Beim Öffnen des Gerätes erlischt der Garantieanspruch.

Wir wünschen Ihnen viel Erfolg beim Einsatz Ihrer digitalen Messschraube. Falls Sie Fragen haben, stehen Ihnen unsere technischen Berater gerne zur Verfügung.

1. Introduction FR

Le micromètre digital 40 EWW sont de instrument de précision destiné à des applications multiples, pour l'emploi dur dans la production et l'atelier. Protection IP52 selon DIN EN 60529

- protection contre la poussière
• protection contre les chutes d'eau avec une inclinaison de 15° maximum

Avant la première mise en service, nous vous recommandons de lire attentivement le mode d'emploi.

L'équipement de base du micromètre digital comprend :

- le micromètre digital 40 EWW
- la pile CR2032
- le mode d'emploi

1. Introduzione IT

Il micrometro digitale 40 EWW è uno strumento di misura di precisione utilizzabile sia in produzione che nella sala controllo. Il micrometro digitale la norma IP52 in accordo con la norma DIN EN 60529,

- Protetto contro la polvere
• Protetto contro gli spruzzi d'acqua

Per utilizzare al meglio lo strumento, consigliamo di leggere attentamente ed integralmente quanto riportato in questo manuale.

La fornitura di base dello strumento comprende:

- Micrometro digitale 40 EWW
- la batteria CR2032 incorporata
- il manuale

3. Sicherheitshinweis DE

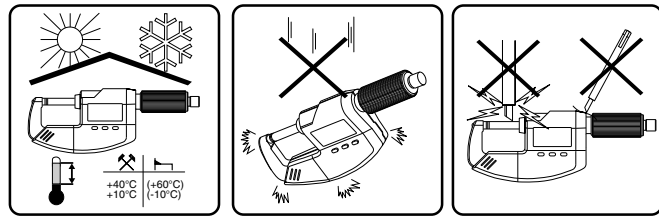
- ⚠ Batterie
• Nicht wiederaufladbar
• Nicht ins Feuer werfen
• Vorschriftsgemäß entsorgen

❗ Keine Elektrosigniereinrichtungen verwenden.

3. Safety Information EN

- ⚠ Battery
• not rechargeable
• do not incinerate
• dispose off as prescribed

❗ Do not use an electric marking tool on the instrument.



3. Consignes de sécurité FR

- ⚠ Pile
• non rechargeable
• ne pas jeter au feu
• à éliminer conformément à la législation en vigueur

❗ Ne pas utiliser de marqueur électrique.

3. Avvertenze di sicurezza IT

- ⚠ Batteria
• non ricaricabile
• non gettare nel fuoco
• smaltire secondo le prescrizioni

❗ Non utilizzare penne elettriche per la marcatura

4. Technische Daten DE

Induktives Messsystem
8,5 mm hohe LCD Anzeige
Batterie
Lithium 3V, Typ CR2032, 240 mAh
Betriebszeit ca. 2,5 Jahre
Sleep mode nach 8 min
Schutzart nach IEC 60529, IP52*
Datenausgang:
OPTO RS232C kompatibel über Interface-Kabel mit Optokopplung, Digimatic oder USB-Emulation
Betriebstemperatur
+ 10°C ... + 40°C
Lagertemperatur
- 10°C ... + 60°C
* IP51 bei Einsatz des Datenkabels

4. Technical Data EN

Inductive measuring system
8,5 mm liquid crystal display
Battery
Lithium 3V, Typ CR2032, 240 mAh
Operating time approx. 2,5 years
Sleep mode after 8 min.
Protection group acc. to IEC 60529, IP52*
Data output:
OPTO RS232C compatible, via interface cable with optocoupler, Digimatic or USB emulation
Operation temperature
+ 10°C ... + 40°C
Storage temperature
- 10°C ... + 60°C
* IP51 when using data cable

4. Caractéristiques techniques FR

Système de mesure inductif
Affichage LCD 8,5 mm
Pile
Lithium 3V, Type CR2032, 240 mAh
Durée de vie de la pile : env. 2,5 ans
Mode veille au bout de 8 min.
Type de protection selon IEC 60529, IP52*
Sortie de données :
OPTO RS232C compatible par câble interface avec un optocoupleur, Digimatic ou USB emulation
Température d'utilisation
+ 10°C ... + 40°C
Température de stockage
- 10°C ... + 60°C
* IP51 en utilisation avec le câble de données

4. Dati Tecnici IT

Sistema di misura induttivo
LCD, altezza cifre 8,5 mm
Batteria al litio 3V,
tipo CR2032, 240 mAh
Durata ca. 2,5 anni
Autospegnim. dopo 8 min. di non utilizzo
Protezione (secondo IEC 60529), IP52*
Uscita dati:
RS232C compatibile tramite cavo optoisolato di interfacciamento, Digimatic oppure USB emulazione
Temperatura d'esercizio
+ 10°C ... + 40°
Temperatura di stoccaggio
- 10°C ... + 60°C
* IP51 quando usando i uscita dati

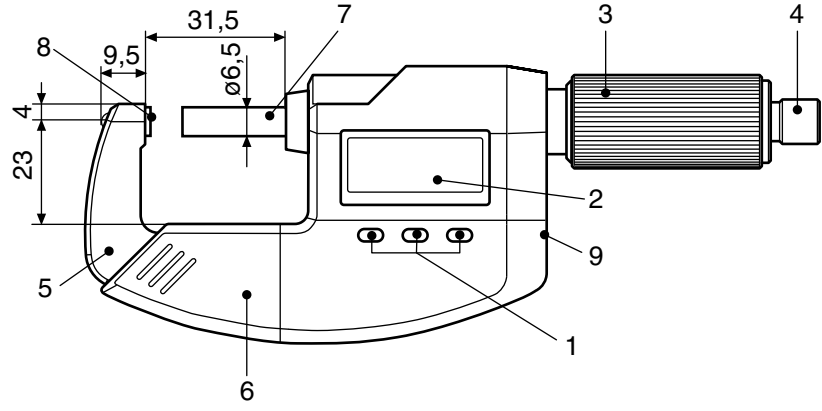
Table with 7 columns: Messbereich, Ziffernschrittwert, Fehlergrenze, Messkraft, Spindelsteigung, Best.-Nr., Best.-Nr. mit Zubehör. Rows include technical specifications for the micrometer.

5. Beschreibung DE

- 1 Bedientasten
2 Display
3 Ratsche
4 Schnelltrieb
5 Bügel
6 Isolierplatte
7 Spindel
8 Buchse
9 Datenausgang

5. Description EN

- 1 Operating buttons
2 Display
3 Ratchet controller
4 Rapid drive
5 Frame
6 Heat insulator
7 Spindle
8 Bush
9 Data output



5. Description FR

- 1 Touches de commande
2 Ecran
3 mécanisme à rochet
4 avance rapide
5 Etrier
6 Plaque isolante
7 Axe
8 buisson
9 Sortie de données

5. Descrizione IT

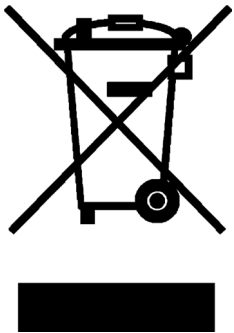
- 1 Tasti operativi
2 Display
3 Tamburo graduato
4 Frizione
5 Arco
6 Impugnatura (isolamento termico)
7 Mandrino
8 cespuglio
9 Uscita dati

Lieber Kunde DE

Dieses Gerät enthält eine nicht wiederaufladbare Lithium-Batterie. Ist die Batterie leer, darf sie nicht im Hausmüll entsorgt werden! Altbatterien enthalten möglicherweise Schadstoffe, die Umwelt und Gesundheit schaden können. Bitte geben Sie die Batterien/Akkus im Handel oder an den Recyclinghöfen der Kommunen ab. Die Rückgabe ist unentgeltlich und gesetzlich vorgeschrieben. Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die aufgestellten Behälter und kleben Sie Lithium-Batterien die Pole ab. Die Entnahme der Batterie ist in der Bedienungsanleitung des Gerätes beschrieben. Alle Batterien werden wieder verwertet. So lassen sich wertvolle Rohstoffe wie Eisen, Zink oder Nickel wieder gewinnen. Batterierecycling dient dem Umweltschutz.

Dear Customer EN

The measuring instrument contains a non-rechargeable Lithium battery. If the battery is empty, it may not be disposed of in the household waste! Spent batteries contain toxic waste which can cause harm to the environment and cause damage to health. Spent batteries and accumulators either must be returned to an outlet where batteries or accumulators are sold, or taken to a municipal collection point, these have an (unpaid) and legal obligation to take back batteries. Please only dispose of spent batteries in the provided collection containers, when disposing Lithium batteries please cover up the Poles. The removal of batteries are described in the operating instructions / user manual of the instrument / device. All batteries can be recycled; raw materials such as iron, zinc or nickel can be obtained from recycled batteries, thus battery recycling helps with the protection of the environment.



Cher client FR

Cet appareil contient une pile au lithium non rechargeable. Si la pile est usée, ne pas la jeter à la poubelle! Les piles usées peuvent contenir des substances nocives pour l'environnement et la santé. Ramenez les piles/accus à un point de vente ou aux centres de recyclage des communes. La réglementation prévoit leur reprise à titre gratuit. Ne jetez que des piles déchargées dans les récipients prévus à cet effet et couvrez les pôles des piles au lithium avec un ruban adhésif. L'enlèvement de la pile est décrit dans le mode d'emploi de l'appareil. Toutes les piles sont recyclées. Cela permet de récupérer des matières premières de valeur telles que le fer, le zinc ou le nickel. Le recyclage des piles contribue à la protection de l'environnement.

Gentile cliente IT

Questo dispositivo contiene una batteria al litio non ricaricabile. Una volta scarica, la batteria non può essere gettata nei rifiuti domestici. Le batterie esauste possono contenere sostanze nocive per l'ambiente e la salute. Si prega quindi di consegnare le batterie/gli accumulatori al proprio rivenditore o presso le centrali di riciclaggio municipali. Il conferimento è gratuito e previsto a norma di legge. Si prega di gettare negli appositi contenitori esclusivamente batterie esauste e di isolare i poli delle batterie al litio. Le modalità di rimozione della batteria sono descritte nel manuale di istruzioni del dispositivo. Tutte le batterie vengono riciclate. In questo modo è possibile recuperare materie prime preziose come ferro, zinco o nichel. Il riciclaggio delle batterie è utile per la protezione dell'ambiente.

Bestätigung der Rückführbarkeit DE

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt in seinen Qualitätsmerkmalen den in unseren Verkaufsunterlagen (Bedienungsanleitung, Prospekt, Katalog) angegebenen Normen und technischen Daten entspricht. Wir bestätigen, dass die bei der Prüfung dieses Produktes verwendeten Prüfmittel, abgesichert durch unser Qualitätssicherungssystem, auf nationale Normale rückführbar sind. Wir danken Ihnen für das uns mit dem Kauf dieses Produktes entgegengebrachte Vertrauen.

Confirmation of traceability EN

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards and technical data as specified in our sales documents (operating instructions, leaflet, catalogue). We certify that the measuring equipment used to check this product, and guaranteed by our Quality Assurance, is traceable to national standards. Thank you very much for your confidence in purchasing this product.

EG-Konformitätserklärung DE

Dieses Messgerät entspricht der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG und der Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG. EC Declaration of Conformity. This measuring instrument conforms to the Low Voltage Directive 2006/95/EG and the Directive 2004/108/EG which concerns Electromagnetic compatibility. Déclaration de conformité CE. Cet instrument de mesure est conforme aux basse tension suivant la Directive 2006/95/EG et la Directive 2004/108/EG concernant la compatibilité électromagnétique. Dichiarazione di conformità. Questo strumento di misura è conforme alla Direttiva Bassa Tensione 2006/95/CE ed alla Direttiva 2004/108/CE relativa alla Compatibilità Elettromagnetica.

Confirmation sur la traçabilité FR

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que sa qualité est conforme aux normes et données techniques contenues dans nos documents de vente (instructions de service, documentation, catalogue). Nous attestons que l'équipement utilisé pour la vérification de ce produit est valablement raccordé aux normes nationales, dont le raccordement est assuré par notre système de qualité. Nous vous remercions de la confiance témoignée par l'achat de ce produit.

Confirma di rintracciabilità IT

Dichiariamo sotto la ns. unica responsabilità, che questi prodotti sono conformi alle norme e dati tecnici standard come specificato nei ns. documenti di vendita (manuale di istruzioni, documentazione, catalogo). Certifichiamo che gli strumenti utilizzati per testare questi prodotti e garantiti dal ns. Sistema di Qualità, sono collegati alle Norme Nazionali. Grazie per aver acquistato questo prodotto

Mahr logo and product name: Digitale Bügel-Messschraube Digital Micrometer Micromètre digital Micrometro digitale

Micromar 40 EWW OPERATING INSTRUCTIONS Mode d'emploi Manuale di Istruzioni

3759658 Mahr GmbH Esslingen Reutlinger Str. 48, 73728 Esslingen Tel.: +49 711 9312 600, Fax: +49 711 9312 725 mahr.es@mahr.de, www.mahr.com



Änderungen an unseren Erzeugnissen, besonders aufgrund technischer Verbesserungen und Weiterentwicklungen, müssen wir uns vorbehalten. Alle Abbildungen und Zahlenangaben usw. sind daher ohne Gewähr.

We reserve the right to make changes to our products, especially due to technical improvements and further developments. All illustrations and technical data are therefore without guarantee.

Nous nous réservons le droit de modifier l'exécution de tous nos appareils, en fonction des évolutions techniques. Les caractéristiques techniques et illustrations ne sont données qu'à titre indicatif.

Ci riserviamo il diritto di modificare i ns. prodotti in funzione delle evoluzioni tecniche. Le caratteristiche tecniche e le illustrazioni sono solo a titolo indicativo.

© by Mahr GmbH, Esslingen

Elektische Altgeräte DE

Elektrische Altgeräte der Type 40 EWW, die nach dem 23. März 2006 durch Mahr in den Verkehr gebracht wurden, können an uns zurückgegeben werden. Wir führen diese Geräte einer umweltgerechten Entsorgung zu. Die EU-Richtlinien 2002/95/EG RoHS und 2002/96/EG WEEE bzw. das ElektroG finden dabei ihre Anwendung.

Old electronic equipment of the type 40 EWW which where brought from Mahr after the 23. March 2006 can be returned to us for disposal. We will dispose/ recycle our products without causing any harm or damage to the environment in accordance to the EU-Directives 2002/95/EC RoHS (the Restriction of the use of certain Hazardous Substances) and 2002/96/EC WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) as well as German National - Electrical and Electronic Equipment Act, FRG.

FR

Selon les directives européennes EU 2002/95/EG RoHS et 2002/96/EG WEEE ou ElectroG, tous les appareils de mesure électriques, de type 40 EWW, vendus à partir du 23 mars 2006 par Mahr, pourront être renvoyés pour le traitement écologiques des déchets.

In conformità alle Direttive Europee EU 2002/95/EG RoHS e 2002/96/EG WEEE o Electro G, tutti gli strumenti di misura elettronici del tipo 40 EWW, venduti da Mahr dopo il 23 marzo 2006 ci potranno essere resi per smaltimento / riciclo. Il prodotto è conforme alle direttive di legge sugli strumenti elettrici e RoHS.

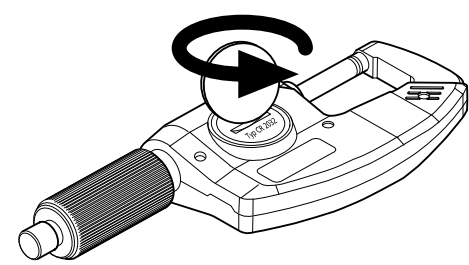
6. Batterie einlegen bzw. wechseln (DE)

6. Inserting resp. changing of battery (EN)

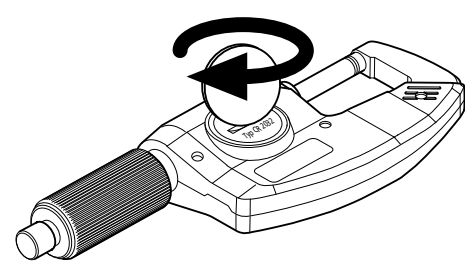
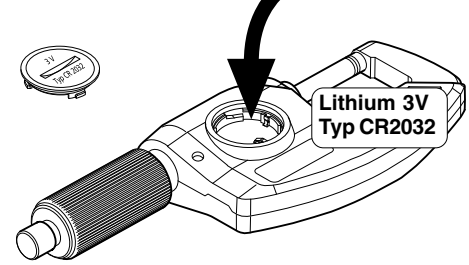
6. Insertion ou changement de pile (FR)

6. Inserimento o Sostituzione batteria (IT)

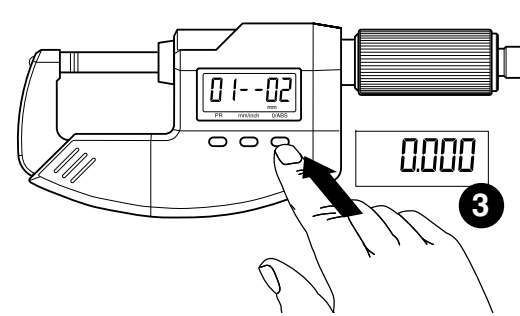
1 Batterie einlegen
Insert battery
Introduire une pile
Inserire la batteria



2 Messgerät einschalten nach Batteriewechsel
Switch on measuring instrument after change of battery
Mise en marche de l'instrument après des changement de pile
Accensione strumento dopo la sostituzione della batteria.



3



7. Funktionen

7. Functions

7. Fonctions

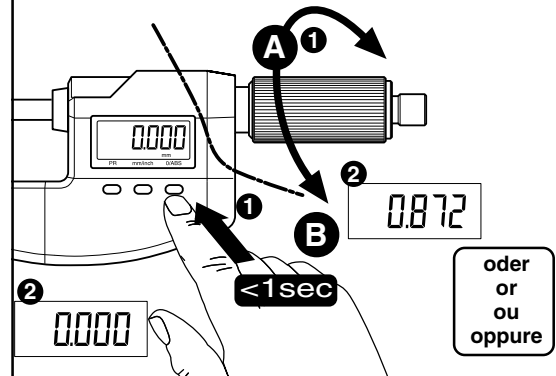
7. Funzioni

7.1 Auto OFF / ON

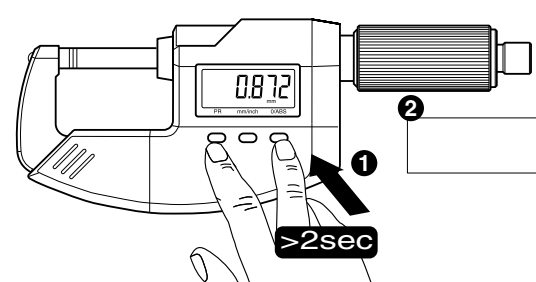
7.1 Auto OFF / ON

7.1 OFF / ON Auto

7.1 Auto OFF / ON



Sleep mode (nach 8 min. Nichtbenutzung)
Sleep mode (after 8 min of pausing)
Mode veille (après 8 min sans utilisation)
Autospegnim. (dopo 8 min. di non utilizzo)



Ausschalten (Bezug zur Referenz geht nicht verloren, Preset bleibt gespeichert)
Switching-off (Reference to date is not lost, Preset remains in memory)
Déconnexion (la référence de donnée n'est pas perdue, la présélection reste enregistrée)
Spegnimento (il Riferimento iniziale non va perso, il Preset rimane in memoria)

7.2 ABSOLUT-RELATIV-Messmodus

7.2 ABSOLUTE-RELATIVE-measuring mode

7.2 Mode de mesure ABSOLU-RELATIV

7.2 ASSOLUTO-RELATIVO-Funzione di misura

ABSOLUT-RELATIV-Messmodus

Mit der Messschraube kann, je nach Messaufgabe, in 2 verschiedenen Betriebsarten gemessen werden.

ABSOLUT-Messmodus

Dieser Messmodus bezieht sich immer auf den aktuellen PRESET-Wert. Vorteil der ABSOLUT-Messung: In der Anzeige ist immer das Istmaß (ABSOLUT-Maß) sichtbar.

Für Geräte mit Messbereich 0-25 mm (0-1") als PRESET „0,000“ eingeben.

RELATIV-Messmodus
- Kurzes Drücken der 0/ABS-Taste nullt die Ziffern- und Skalenanzeige in jeder beliebigen Messposition (Relativ- oder Vergleichsmessung). Im Display wird „REL“ angezeigt.

ABSOLUTE-RELATIVE-measuring mode

The digital micrometer allows 2 different operating modi depending on the measuring task.

ABSOLUTE-measuring mode

The measuring mode is always related to the actual PRESET-value. Advantage of the ABSOLUTE-mode: The display always shows the actual dimension (ABSOLUTE-dimension).

For the measuring range 0-25 mm (0-1") enter the PRESET value „0,000“.

RELATIVE-measuring mode
- Pressing the 0/ABS-button zeros the digital and analog display in any of the measuring positions (relative- or comparative measuring). The display shows „REL“.

Mode de mesure ABSOLU-RELATIV

Ce micrometre permet de mesurer selon deux modes différents selon le problème à résoudre.

Mode de mesure ABSOLU

Ce mode se réfère toujours à la valeur PRESET (préréglée) valide. Avantage de la mesure ABSOLUE : c'est toujours la valeur réelle (ABSOLUE) qui est affichée.

Pour des appareils avec le champ de mesure 0-25 mm (0-1") comme PRESET „0,000“ suggérer.

Mode de mesure RELATIF
- Une brève pression sur le bouton 0/ABS annule les affichages numérique et analogique quelle que soit la position de mesure arbitraire (mesure relative ou comparative). Le symbole „REL“ apparaît dans l'affichage.

ASSOLUTO-RELATIVO-Funzione di misura

Con questo Micrometro Digitale, è possibile, in funzione del tipo di misura, selezionare entrambi questi modi modi operativi.

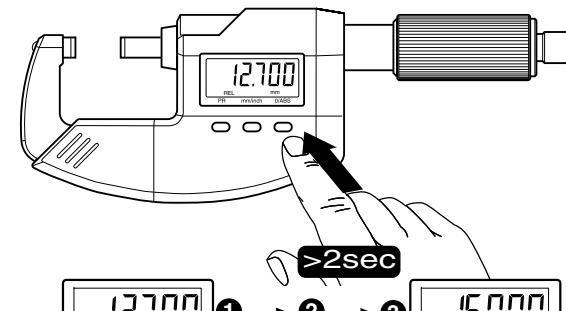
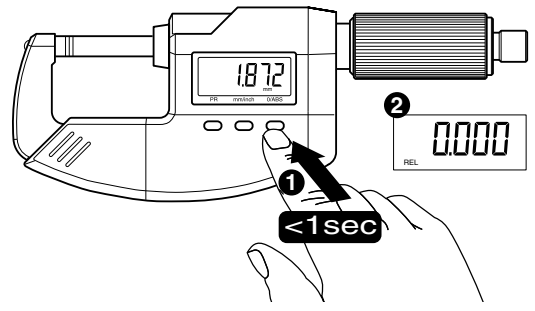
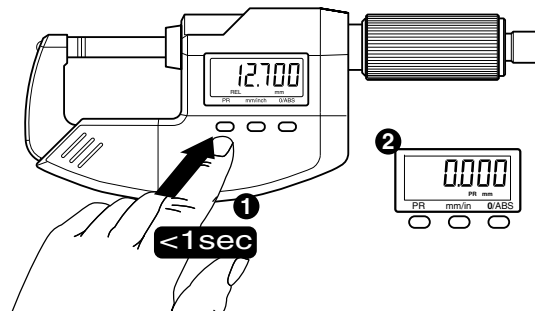
ASSOLUTO- Funzione di Misura

Questo modo di misura si riferisce sempre al valore PRESETTATO. Vantaggi delle misurazioni con funzione ASSOLUTO-viene visualizzato il valore reale (quota ASSOLUTA)

Per gli strumenti con campo di misura 0-25 mm (0-1") è consigliato di usare come valore di PRESET „0,000“.

RELATIVO-Funzione di misura

- Il visualizzatore può essere selezionato sul valore „0“ indipendentemente dalla posizione del perno di misura. Il simbolo „REL“ è visualizzato.



Referenz für ABS-Modus setzen (Preset aktivieren)
Setting of reference for ABS- mode (Ordering a PRESET value)
Placer la référence pour des mode ABS (Rappel de la présélection)
Settaggio ref. per modalità ABS (richiamo Preset)

Nullsetzen (Relativmessung)
RESET (Relative mode)
Mise à zéro (processus incrémental)
RESET (modo incrementale)

Umschaltung Relativ - Absolut
Change-over Relative - Absolute mode
Commutation mode relatif - mode absolu
Cambio tra ASSOLUTO-RELATIVO

7.3 LOCK-Funktion

7.3 LOCK-Function

7.3 LOCK-fonction

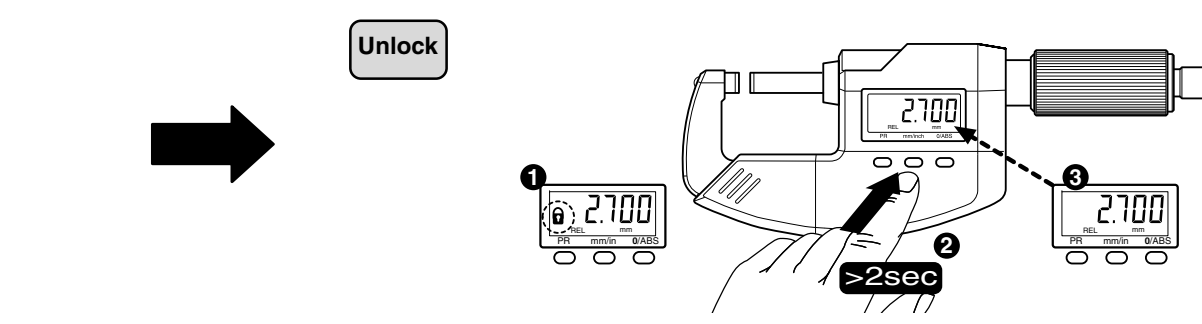
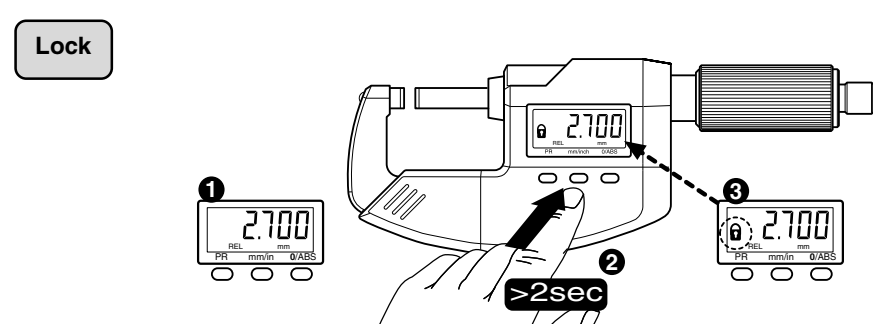
7.3 Funzione - LOCK

Durch Aktivieren der Lock-Funktion wird verhindert, dass versehentlich der Nullpunkt geändert oder die Einheit (mm/inch) gewechselt wird.

Activating the Lock function prevents accidentally changing either the zero point or the unit of measurement (mm/inch).

L'activation de la fonction de verrouillage empêche de modifier par inadvertance l'origine ou l'unité (mm / pouce).

Attivando la funzione Lock si prevengono accidentalmente manipolazioni dei tasti, quali cambio del punto di zero o cambio della scala di lettura (mm/inch).



Lock

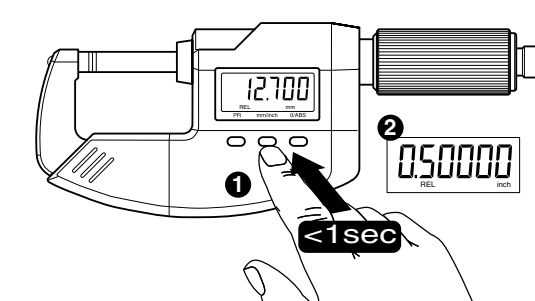
Unlock

7.4 mm / inch

7.4 mm / inch

7.4 mm / pouce

7.4 mm / inch

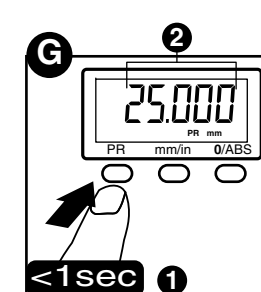
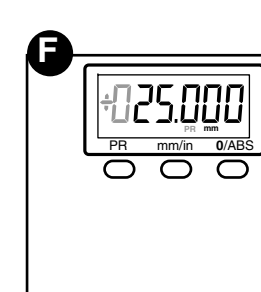
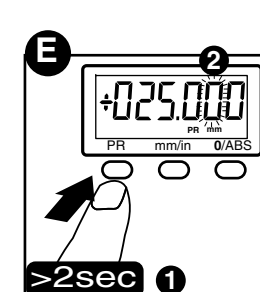
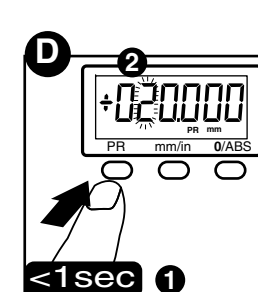
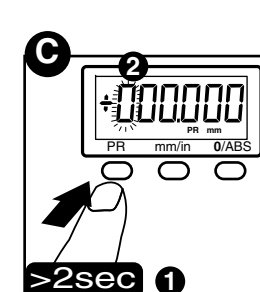
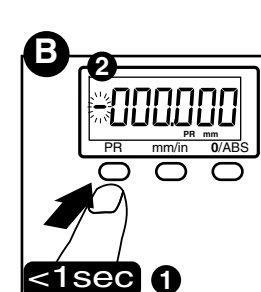
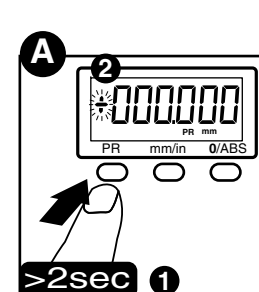


7.5 Preset eingeben

7.5 Entering a PRESET value

7.5 Entrée d'une présélection

7.5 Inserimento di un valore PRESET



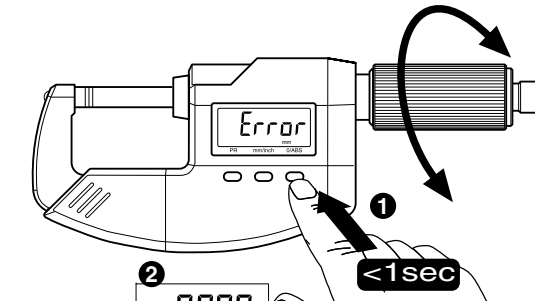
8. Displaymeldungen

8. Display Messages

8. Affichage de message

8. Messaggi a Display

zu schnell bewegt
moved too quickly
Translation trop rapide
movim. troppo rapida



Zeigt das Display immer noch ERROR an, Batterie entnehmen und wieder einlegen.

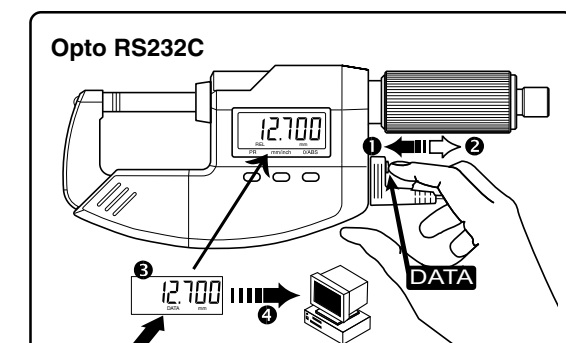
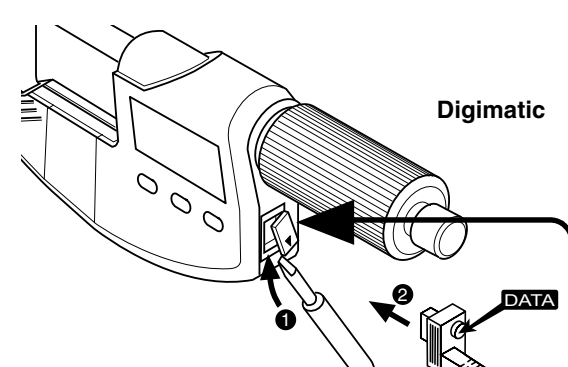
In the case the display still shows ERROR, remove battery and insert again.

Lors du remplacement de la pile, si l'affichage indique „ERROR“ répéter l'opération.

In caso di messaggio "ERROR" sul display, rimuovere la batteria e inserirla di nuovo.

9. Marconnect Schnittstelle / Wahlweise Marconnect Interface / Optional

9. Marconnect Interface / Optional Marconnect Interfaccia / Optional

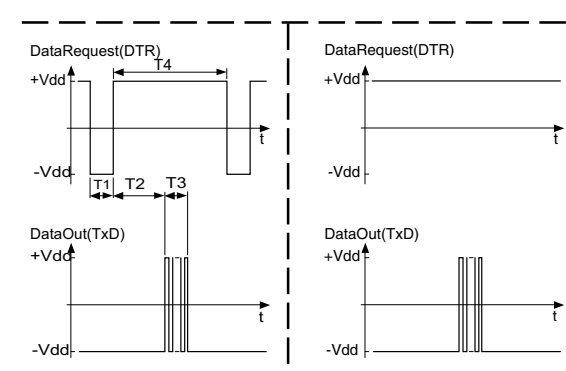
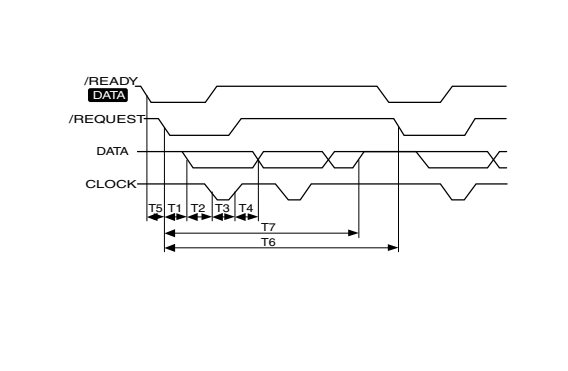


Datenkabel 16 Exd Best.-Nr. 4102411
Data cable 16 Exd Order no. 4102411
Câble pour données 16 Exd N° cde. 4102411
Cavo per uscita dati 16 Exd Codice 4102411

Datenkabel 16EXr Best.-Nr. 4102410
Data cable 16EXr Order no. 4102410
Câble pour données 16 EXr N° cde. 4102410
Cavo per uscita dati 16 EXr Codice 4102410

Pin No.	I/O	Funktion-Function-Fonctions-Funzione
1	GND	
2	O	DATA output
3	O	CLOCK sortie
4	O	READY uscita
5	I	REQUEST entrée
6	N.C.	
7	N.C.	
8	N.C.	
9	N.C.	
10	N.C.	

Pin No.	Funktion - Function - Fonctions - Funzione
1	
2	Txd Datenausgang-data output-Sortie de données-Uscita Dati
3	Rxd -Vdd
4	DTR Anforderung - Request - Demande - Richiesta
5	N.C.
6	N.C.
7	RTS +Vdd
8	N.C.
9	N.C.

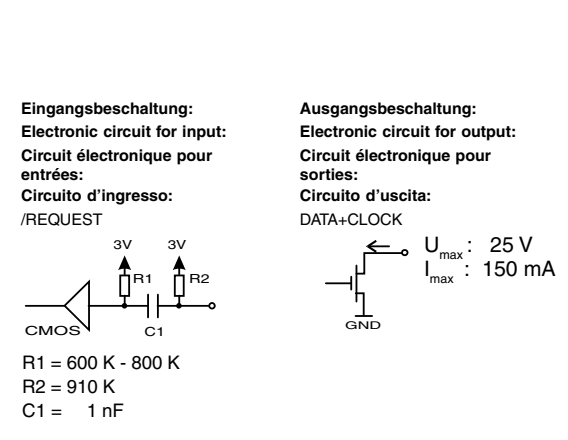
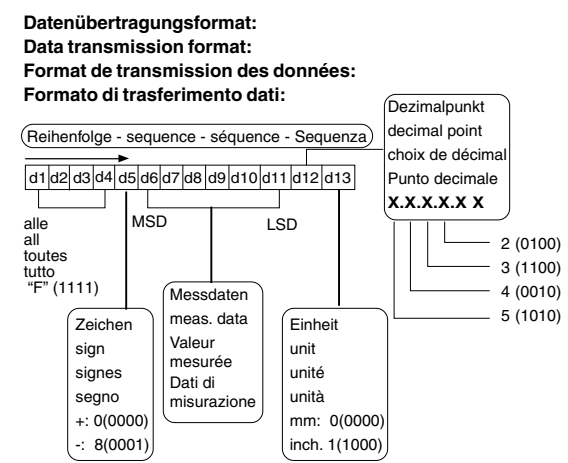


172 ms ≤ T1 ≤ 338 ms
66 μs ≤ T2 ≤ 120 μs
T3 = 104 μs
66 μs ≤ T4 ≤ 144 μs
T5 = abhängig von der Leistung des angeschlossenen Datenverarbeitungsgerätes
T5 = depends on the performance of the data processing unit
T5 = dépendant des performances de l'unité de traitement des données
T5 = subordinato alla potenza dell'apparecchio di elaborazione collegato
T6 ≥ 408 ms
189 ms ≤ T ≤ 355 ms

Datenübertragung auf Anforderung von einem Peripheriegerät
Data transmission by request of peripheral equipment
Transmission de données par demande de l'équipement périphérique
Trasferimento dati con richiesta da una periferica

Datenübertragung durch DATA-Taste am Kabel (siehe Bild oben rechts).
Data transmission via DATA button on the cable (see picture on the right, top side).
Transmission de données par le bouton du câble (voir schéma en haut à droite).
Trasferimento dati mediante tasto DATA sul cavo (fig. in alto a destra).

Übertragungsparameter:
1 Startbit; 7 Bit Wortbreite; gerade Parität; 100 ms ≤ T1 ≤ 1000 ms
2 Stoppbits; 4800 Bauds 15 ms ≤ T2 ≤ 160 ms
Transmission parameter:
1 startbit; 7 bit databits; even parity; 300 ms ≤ T4
2 stopbits; 4800 bauds
Paramètres de transmission:
1 start bit; 7 data bits; parity paire; 2 stop bits; 4800 bauds
Parametri di trasferimento:
1 start bit; 7 data bits; parity pari; 2 stop bits; 4800 bauds



USB (Com-Port Emulation)

Datenkabel 16 Exu Best.-Nr. 4102357
Data cable 16 Exu Order no. 4102357

USB

Datenkabel 16 Exu N° cde. 4102357
Cavo dati 16 Exu Codice 4102357

Virtueller COM-Schnittstellentreiber:
Die Treiber und Beschreibung sind im Lieferprogramm des Kabels 16 Exu enthalten.

Programme de gestion COM virtuel pour l'interface:
Les programmes de gestion et la description sont inclus dans la livraison du câble 16 EXU.

Der Treiber emuliert für jedes angeschlossene Kabel einen zusätzlichen virtuellen Com-Port. Die Anwendungssoftware kommuniziert darüber mit dem Gerät in der gleichen Weise wie mit einem Hardware Com-Port.

Le programme de gestion émule un Com-Port supplémentaire pour chaque câble branché. Le logiciel d'application communique avec l'instrument de la même manière qu'un Hardware Com-Port.

Virtual COM-Interface-Driver:

The Driver and instructions are supplied with the 16 Exu cable.

Porta COM-Interfaccia Driver:

Driver e istruzioni sono forniti con il cavo 16 Exu virtuale, supplementare. La applicazione software comunica con lo strumento nello stesso modo di una normale porta COM hardware.

Daten im ASCII-Format:
Data in ASCII format:
Unit: mm: [SIGN] [D0] [D1] [D2] [D3] [D4] [CR]
Unit: inch: [SIGN] [D0] [D1] [D2] [D3] [D4] [D5] [CR]

Dati in formato ASCII:
Unit: mm: [SIGN] [D0] [D1] [D2] [D3] [D4] [CR]
Unit: inch: [SIGN] [D0] [D1] [D2] [D3] [D4] [D5] [CR]

10. Messeinsätze / Touches de mesure

10. Anvils / Inserzioni

